

## Glossary ng Roadmap ng Pamilya

Ang glossary na ito ay isang listahan ng mga karaniwang salitang ginagamit sa edukasyon. Kabilang dito ang mga simpleng kahulugan at paliwanag ng mga karaniwang termino tungkol sa paaralan at edukasyon. Ang mapagkukunang ito ay tutulong sa iyo na mas maunawaan ang edukasyon ng iyong anak.

### Mga Programa Pagkatapos ng Paaralan

Ang mga programa pagkatapos ng paaralan ay mga aktibidad na nagaganap sa labas ng regular na iskedyul ng paaralan. Ang mga programang ito ay idinisenyo upang tulungan ang mga mag-aaral na matuto ng mga bagong bagay. Sila rin ay isang lugar para sa mga mag-aaral na magsaya at maging ligtas habang ang kanilang mga magulang o tagapag-alaga ay nasa trabaho pa rin. Ang ilang mga programa pagkatapos ng paaralan ay maaaring kabilang ang mga koponan sa palakasan, mga klase sa sining, mga aralin sa musika, o pagtuturo. Ang iyong anak ay hindi kinakailangang lumahok sa mga programang ito. Opsyonal ang mga ito.

### Attendance

Ang pagdalo ay nangangahulugang regular na pagpasok sa paaralan. Dapat pumasok sa paaralan ang iyong anak araw-araw. Dapat lamang silang lumiban sa paaralan kung sila ay may sakit o para sa ibang mahalagang dahilan. Mahalagang nasa paaralan upang matuto at makasama ang mga kaibigan. Kapag lumiban sa paaralan ang iyong anak, maaari silang mahuli at mawalan ng mga masasayang aktibidad kasama ang kanilang klase. Para sa karagdagang impormasyon, maaari mong bisitahin ang [pahina ng Suporta sa Pahina sa Departamento ng Edukasyon at Pwersa ng Maggagawa ng Ohio \(Ohio Department of Education and Workforce\)](#).

### Edukasyong Teknikal sa Karera (Career Technical Education (CTE))

Ang Career Technical Education (CTE) ay isang uri ng edukasyon na tumutulong sa mga mag-aaral na matuto ng mga kasanayan at kaalaman na maaaring maghanda sa kanila para sa iba't ibang karera at trabaho. Ang mga mag-aaral ay maaaring matuto ng mga praktikal at hands-on na kasanayan sa mga paksang tulad ng teknolohiya, pangangalagang pangkalusugan, inhinyero, at marami pang iba. Ito ay isang paraan para sa mga mag-aaral na galugarin ang iba't ibang mga opsyon sa karera at makakuha ng mahalagang karanasan upang matulungan silang magtagumpay sa hinaharap.

### Mga Mag-aaral ng Dalawang Wika (Dual Language Learners (DLL))

Sa sistema ng maagang pangangalaga at edukasyon, ang mga mag-aaral na may dalawang wika ay natututo ng dalawa o higit pang mga wika nang sabay-sabay mula sa kapanganakan o natututo ng pangalawang wika pagkatapos matuto ng kanilang unang wika. Ang terminong ito

ay ginagamit para sa mga mag-aaral na hindi pa nakapag-enroll sa kindergarten. Natututo sila ng mga pangunahing kasanayan sa wika sa kanilang unang wika kasama ang Ingles bilang pangalawa o bagong wika.

## Mga Antas ng Edukasyon

Mayroong iba't ibang antas ng edukasyon na pinagdadaanan ng mga mag-aaral. Mayroong limang pangunahing antas: preschool, elementarya, middle school, high school, at post-secondary education. Maaari kang matuto nang higit pa sa [website ng USA Hello](#).

### Pre-school

Ang pre-school ay isang paaralan kung saan ang mga batang bata ay pumupunta upang maglaro at matuto bago sila magsimulang pumasok sa kindergarten. Ang mga bata ay karaniwang pumapasok sa preschool sa pagitan ng 3 at 5 taong gulang. Ang pagpasok sa pre-school ay nakakatuong sa mga bata na masanay sa isang gawain sa paaralan. Hinahayaan din sila nitong matuto at sumali sa mga masasayang aktibidad kasama ang iba pa nilang kaedad. Sa edad na ito, ang mga mag-aaral ay maaaring makilala bilang Mga Mag-aaral na may Dalawang Wika.

Minsan kailangang magbayad ang mga pamilya para makapasok ang kanilang anak sa preschool. May mga libreng opsyon sa preschool para sa mga pamilyang may mababang kita sa pamamagitan ng [programang Head Start](#). Ang mga bata sa preschool ay natututong makasama ang ibang mga bata at maghanda para sa kindergarten. Ang preschool ay panahon din kung kailan maaaring matukoy ng mga guro at pamilya ang mga espesyal na pangangailangan sa pag-aaral o pag-unlad. Sama-sama, ang mga pamilya at mga guro sa preschool ay maaaring makatulong na makahanap ng pangangalagang pangkalusugan, pag-aaral, at iba pang mga suporta na susuporta sa mga espesyal na pangangailangan ng batang bata. Sa Ohio, ang [programang Tulungan Akong Lumaki \(Help Me Grow\) program](#) ay nagbibigay ng maraming suporta sa mga pamilya ng mga batang bata.

### Kindergarten

Nagsisimula ang mga bata sa pampublikong paaralan sa kindergarten sa edad na 5. Ang mga klase sa kindergarten ay maaaring mas maikli (kalahating araw) o mas mahaba (buong araw). Ang mga klase sa kindergarten na kalahating araw ay maaaring maganap sa umaga o sa hapon. Ang haba ng oras na ginugugol ng mga bata sa kanilang mga klase sa kindergarten ay depende sa distrito ng paaralan.

### Elementarya

Ang mga bata ay pumapasok sa elementarya mula kindergarten hanggang ikalimang baitang. Karamihan sa mga mag-aaral ay nakatapos ng elementarya sa edad na 10 taong gulang. Pagkatapos ng kindergarten, ang susunod na taon ay unang baitang.

Ang mga bata sa elementarya ay karaniwang natututo ng iba't ibang paksa mula sa isang guro sa isang silid-aralan. Natututo silang bumuo ng mga kasanayan sa pagsulat at matematika at natututo ng pagbabasa, kritikal na pag-iisip, at paglutas ng problema.

## Middle School

Sa middle school, ang mga mag-aaral ay nasa edad na 11 hanggang 13 taong gulang. Nagsisimula ito sa ikaanim na baitang at nagtatapos sa ikawalong baitang. Ang mga mag-aaral sa middle school ay karaniwang pumupunta sa iba't ibang silid-aralan para sa iba't ibang paksa at may iba't ibang guro sa isang araw ng pasukan.

## High School

Ang mga mag-aaral ay karaniwang pumapasok sa high school kapag sila ay 14 hanggang 18 taong gulang. Ang ilang mga mag-aaral na nangangailangan ng higit na tulong ay maaaring makapasok sa high school hanggang sa edad na 22 taong gulang.

Ang high school ay nagsisimula sa ikasiyam na baitang at nagtatapos sa ika-12 baitang. Ang mga klase ay nakaayos ayon sa mga paksa. Ang isang mag-aaral ay karaniwang may iba't ibang guro sa buong araw. Ang ilang mga mag-aaral ay maaaring kumuha ng mga advanced na klase at maghanda para sa trabaho o kolehiyo. Maaari ring piliin ng mga mag-aaral na dumalo sa isang [programang Edukasyong Teknikal sa Karera \(Career Technical Education\)](#) para sa high school. Mayroon ding mga club, sports, at iba pang aktibidad ang mga high school.

Sa high school, ang bawat taon ng baitang ay may pangalan:

- Freshman year (ika-9 na baitang).
- Sophomore year (ika-10 baitang).
- Junior year (ika-11 baitang).
- Senior year (ika-12 baitang).

## Mga Karapatan sa Edukasyon

Ang mga karapatang sibil ay nilikha sa Estados Unidos upang matiyak na ang lahat ay may pantay na mga pagkakataon at legal na proteksyon, anuman ang kanilang lahi, relihiyon, o iba pang personal na katangian. Ang ilang mga halimbawa ng mga karapatang sibil ay ang karapatan sa pampublikong edukasyon, ang karapatan sa pagboto, makakuha ng tulong mula sa gobyerno, at ang karapatan na gumamit ng mga pampublikong lugar. Ang mga karapatang sibil ang pundasyon para sa mga karapatan ng mga mag-aaral at pamilya sa edukasyon.

Ang mga pamilya at mag-aaral na tumatanggap ng mga suporta sa wikang Ingles ay may mga karapatan. Nangangahulugan ito na maaari kang gumawa ng mga desisyon at magsagawa ng aksyon upang matulungan ang iyong anak na matuto at magtagumpay sa paaralan. Ang mga karapatang ito ay

mahalaga para matiyak na ang mga magulang at pamilya, tulad ng sa iyo, ay tinatrato nang patas at ang iyong mga anak ay nakakakuha ng pinakamahusay na posibleng edukasyon.

## Pagpapatala

Ang pagpapatala ay kapag nagparehistro ka ng iyong anak upang pumasok sa isang paaralan. Parang pagsali sa isang club o team, pero sa halip ay sumasali ka sa isang paaralan. Nangangahulugan ito na ang iyong anak ay magiging isang mag-aaral doon. Bawat bata mula edad 5 hanggang 18 ay dapat na naka-enroll sa paaralan.

## Mag-aaral ng Ingles

Maaaring gamitin ng mga paaralan ang terminong ito para sa mga mag-aaral na nagsasalita ng higit sa isang wika at may mga marka sa pagsusulit sa Ingles na mas mababa sa mahusay na antas sa pagbabasa, pagsulat, o pagsasalita. Ang mga mag-aaral na ito ay naka-enroll sa paaralan at tumatanggap ng pagtuturo at iba pang mga suporta upang matutong magsalita, magbasa, magsulat, at umintindi ng Ingles. Ang mga mag-aaral na nag-aaral ng Ingles ay karaniwang nagsasalita ng isa o higit pang mga wika maliban sa Ingles sa bahay.

## Mga Suporta sa Wikang Ingles (karagdagang tulong upang mapabuti ang mga kasanayan sa Ingles)

Bawat paaralan ay dapat magbigay ng karagdagang tulong sa mga mag-aaral na kailangang mapabuti ang kanilang mga kasanayan sa Ingles. Ang bawat paaralan ay maaaring magturo ng Ingles nang iba. Taon-taon, ang iyong anak ay kukuha ng pagsusulit (ang Pagtatasa sa Wikang Ingles ng Ohio (Ohio English Language Assessment)) upang suriin ang kanilang mga kasanayan sa wikang Ingles. Makakatanggap ang iyong anak ng mga suporta sa wikang Ingles hanggang sa makapasa sila sa pagsusulit.

Ang mga suporta sa wikang Ingles ay maaaring kabilang ang:

- Mga klase upang tulungan ang mga mag-aaral na matuto ng Ingles.
- Karagdagang tulong sa mga regular na klase, tulad ng agham o matematika, upang tulungan ang mga mag-aaral na maunawaan ang kanilang natututuhan.

## Kasanayan sa Wikang Ingles

Ang kasanayan sa wikang Ingles ay nangangahulugang mahusay na magsalita, umintindi, magbasa, at magsulat ng Ingles. Gumagamit ang mga paaralan ng mga pagsusulit (tulad ng Ohio English Language Proficiency Assessment) upang suriin kung gaano kahusay gumagamit ng Ingles ang mga mag-aaral. Nangangailangan ito ng oras at pagsasanay upang maging mahusay dito. Kapag ang isang tao ay may kasanayan sa wikang Ingles, maaari silang makipag-usap nang mahusay sa Ingles (pagsasalita, pagbabasa, pagsulat, at pag-unawa).

## Mga Aktibidad Pagkatapos ng Paaralan

Ang mga aktibidad pagkatapos ng paaralan ay mga aktibidad na maaaring salihan ng iyong anak sa labas ng kanilang regular na araw ng pasukan. Ang mga aktibidad na ito ay maaaring mga sports, musika, club, o pagboboluntaryo. Maaari nilang tulungan ang iyong anak na magkaroon ng mga bagong kaibigan, matuto ng mga bagong kasanayan, at magsaya. Isa rin itong magandang paraan para manatiling aktibo at malusog.

## Tagapag-ugnay ng Pamilya

Ang tagapag-ugnay ng pamilya ay isang taong maaaring magsalita ng higit sa isang wika at tumulong sa mga pamilya at paaralan na magtulungan. Nakikipagtulungan sila sa mga magulang, guro, at paaralan upang matiyak na nagkakaintindihan ang lahat. Nakakatulong ito sa mga mag-aaral na gawin ang kanilang makakaya sa paaralan.

## Tulong Pinansiyal (Financial Aid)

Ang tulong pinansiyal para sa mag-aaral sa Estados Unidos ay pera na maaaring makuha ng mga mag-aaral upang makatulong sa pagbabayad para sa edukasyon pagkatapos ng high school tulad ng kolehiyo o edukasyong teknikal sa karera. Ang perang ito ay maaaring manggaling sa gobyerno, mga paaralan, at mga pribadong grupo. Maaari itong ibigay bilang isang grant, isang pautang, isang trabaho sa pag-aaral, o isang scholarship. Upang mag-aplay para sa pederal na tulong, kailangang punan ng mga mag-aaral ang [Free Application for Federal Student Aid \(FAFSA\)](#).

## Libre at Murang Pagkain

Ang libre at murang pagkain ay mga pagkain na maaaring makuha ng mga mag-aaral sa paaralan nang libre o sa mababang halaga. Ang mga pamilyang may mababang kita ay maaaring maging kwalipikado para sa mga pagkain na ito at maaaring mag-aplay upang makuha ang mga ito. Ang isang programa ng US Department of Education ay nagbibigay sa bawat estado ng pondo upang makatulong sa pagbabayad para sa mga pagkain na ito at iba pang mga suporta para sa mga pamilyang may mababang kita.

## Edukasyon para sa mga May Likas na Talino

Ang edukasyon para sa mga may likas na talino ay nangangahulugang pagbibigay ng mga espesyal na klase o programa para sa mga mag-aaral na may talento sa ilang mga paksa. Ang mga klaseng ito ay nagbibigay sa mga mag-aaral ng pagkakataong matuto nang higit pa at mahamon sa mga paraan na naaayon sa kanilang mga kakayahan.

## Mga Grado

Ang mga grado ay ang mga iskor na ibinibigay ng mga guro sa mga mag-aaral para sa gawaing ginagawa nila sa klase. Ipinapakita nila kung gaano kahusay nauunawaan at nakukumpleto ng iyong anak ang mga takdang-aralin. Maaari itong gamitin upang subaybayan ang progreso ng iyong anak sa buong taon ng pasukan. Ang mas mataas na grado ay karaniwang nangangahulugan ng mas mahusay na pagganap. Ang mas mababang grado ay maaaring magpakita ng mga lugar kung saan maaaring kailanganing pagbutihin ng iyong anak.

## Home School (Pag-aaral sa bahay)

Ang mga magulang sa Ohio ay maaaring pumili na turuan ang kanilang mga anak sa bahay sa halip na ipadala sila sa paaralan. Kailangan lang nilang sabihin sa superintendent ng kanilang lokal na distrito ng paaralan at sundin ang mga patakaran ng batas ng Ohio para sa homeschooling. Matuto nang higit pa sa [Pahina ng Home-Schooling ng website ng Ohio Department of Education and Workforce](#).

## Survey sa Wikang Ginagamit sa Bahay (Language Usage Survey)

Ang survey sa Paggamit ng Wika ay isang form na ginagamit ng mga paaralan upang malaman ang tungkol sa mga wikang sinasalita ng mga pamilya sa bahay. Maaaring gamitin ng mga pamilya ang form na ito upang ibahagi kung anong wika ang gusto nilang gamitin. Dapat gamitin ng paaralan ang impormasyon mula sa form upang ibahagi ang impormasyon sa mga pamilya sa wikang gusto nilang gamitin. Ang mga mag-aaral mula sa mga pamilyang gumagamit ng wikang iba sa Ingles sa bahay ay maaaring kailangang suriin kung ang mag-aaral ay nangangailangan ng karagdagang tulong upang mapabuti ang kanilang mga kasanayan sa Ingles.

## Interpretasyon (o Pagsasalin)

Ang interpretasyon, o pagsasalin, ay nangangahulugang pagkuha ng mga salita o pangungusap mula sa isang wika at pagsulat o pagsasalita ng mga ito sa ibang wika. Nakakatulong ito sa mga taong nagsasalita ng iba't ibang wika na mas maunawaan ang isa't isa.

## Interpreter (o Tagasalin)

Ang Interpreter o tagasalin ay isang taong nagbabago ng sinasabi o isinusulat ng isang tao sa isang wika patungo sa ibang wika. Nakakatulong ito sa mga taong nagsasalita ng iba't ibang wika na magkaintindihan.

## Kalusugang Pangkaisipan

Mahalagang alagaan ang ating mga isip tulad ng pag-aalaga natin sa ating mga katawan. Ang kalusugang pangkaisipan ay tungkol sa kung ano ang ating nararamdaman at iniisip. Kabilang dito ang

mga emosyon, pag-uugali, at mga paraan ng pag-aaral. Kapag ang mga bata ay may mabuting kalusugang pangkaisipan, maaari silang makaramdam ng saya at tiwala. Maaari rin silang magaling sa paaralan at magkaroon ng mabuting relasyon sa pamilya at mga kaibigan.

## **Departamento ng Edukasyon at Puwersa ng Maggagawa ng Ohio (Ohio Department of Education and Workforce)**

Pinangangasiwaan ng Ohio Department of Education and Workforce ang mga paaralang nagtuturo sa mga bata sa Ohio. Ang Ohio Department of Education and Workforce ay isang organisasyon ng mga taong nagtutulungan upang tulungan ang mga paaralan at guro na matiyak na natututo at lumalaki ang mga bata. Lumilikha sila ng mga panuntunan at nagbibigay ng gabay upang matulungan ang mga paaralan na maging pinakamahusay.

## **Pagtatasa sa Katastasan sa Wikang Ingles ng Ohio (Ohio English Language Proficiency Assessment (OELPA))**

Ang Ohio English Language Proficiency Assessment ay isang pagsusulit na ibinibigay sa mga mag-aaral na itinuturing na English Learners. Tinutulungan ng pagsusulit ang mga guro na maunawaan kung gaano kahusay nakikinig, nagsasalita, nagbabasa, at nagsusulat ang mga mag-aaral sa Ingles. Nakakatulong din ito sa mga guro na malaman kung paano nila mapapabuti ang kanilang mga kasanayan sa wika. Mahalaga ang pagsusulit na ito para sa mga mag-aaral na nangangailangan ng karagdagang tulong sa pag-aaral ng Ingles upang magtagumpay sila sa paaralan at higit pa. Sa tuwing kukuha ang mga mag-aaral ng pagsusulit na ito, dapat ibahagi ng paaralan ang mga resulta sa mga pamilya.

## **Alternatibong Pagtatasa sa Katastasan sa Wikang Ingles ng Ohio (Ohio English Language Proficiency Assessment (Alt-OELPA))**

Ang Alternate Ohio English Language Proficiency Assessment (Alt-OELPA) ay isang pagsusulit na sumusukat kung gaano kahusay nauunawaan at ginagamit ng mga mag-aaral ng Ingles sa mga baitang K-12, na may mga makabuluhang kapansanan sa pag-iisip, ang wikang Ingles. Sinusuri ng pagsusulit ang kanilang mga kasanayan sa pakikinig, pagsasalita, pagbabasa, at pagsulat at kasama ang wikang Ingles na kailangan nila para sa kanilang mga gawain sa paaralan. Binibigyan ng Alt-OELPA ang mga mag-aaral na ito ng pagkakataong ipakita ang kanilang nalalaman sa isang pagsusulit na batay sa iba't ibang inaasahan para sa pag-aaral ng Ingles. Maaari mong bisitahin ang [Pahina ng Alt-OELPA ng website ng Ohio Department of Education and Workforce](#).

## Screeener sa Katastasan sa Wikang Ingles ng Ohio (Ohio English Language Proficiency screener (OELPS))

Ang Ohio English Language Proficiency Screener ay isang pagsusulit na ginagamit ng mga paaralan upang matukoy kung ang isang mag-aaral ay itinuturing na isang mag-aaral ng Ingles at nangangailangan ng tulong sa pag-aaral ng Ingles. Karaniwan, kinukuha ng mga mag-aaral ang pagsusulit na ito pagkatapos makumpleto ng kanilang pamilya ang Language Usage Survey o kung nalaman ng paaralan na ang pamilya ng isang mag-aaral ay gumagamit ng ibang wika maliban sa Ingles sa bahay.

### Distrito ng Paaralan

Ang distrito ng paaralan ay isang grupo ng mga paaralan na kabilang sa iisang lugar. Nagkakaisa sila upang matiyak na ang lahat ng mag-aaral sa kanilang lugar ay maaaring makapasok sa isang mabuting paaralan. Ang bawat distrito ng paaralan ay may sariling mga patakaran at mga pinuno na gumagawa ng mga desisyon para sa lahat ng paaralan sa distrito.

### Espesyal na Edukasyon

Ang mga programa ng espesyal na edukasyon ay nagbibigay ng suporta sa mga mag-aaral kung mayroon silang mga pisikal, mental, o iba pang mga kapansanan. Ang mga mag-aaral na nangangailangan ng espesyal na edukasyon ay maaaring nahihirapan sa pag-aaral sa isang regular na silid-aralan. Maaari silang makakuha ng tulong sa isang hiwalay na silid-aralan. Ito ay upang tulungan silang magtagumpay sa kanilang edukasyon. Nakakatulong ito sa kanila na matuto sa paraang mas mainam para sa kanila.

### Summer Camp

Ang summer camp ay isang lugar kung saan pumupunta ang mga bata sa panahon ng kanilang summer break mula sa paaralan. Gumagawa sila ng mga masasayang aktibidad tulad ng sports, arts and crafts, at mga laro. Nagkakaroon din sila ng mga bagong kaibigan. Maaari silang matuto ng mga bagong bagay sa isang ligtas at pinangangasiwaang kapaligiran.

### Unibersidad (o Kolehiyo)

Ang unibersidad o kolehiyo ay isang lugar kung saan nagpapatuloy ang mga mag-aaral sa pag-aaral pagkatapos nilang makatapos ng high school. Kumuha sila ng mga klase upang maghanda para sa mga trabahong gusto nilang pasukan sa hinaharap. Ang mga unibersidad ay mas malaki kaysa sa mga high school at may maraming gusali para puntahan ng mga mag-aaral, tulad ng mga silid-aralan, silid-aklatan, at mga dormitoryo.

### Virtual Learning (o Remote o Online Learning)

Ang virtual learning ay kapag ang mga mag-aaral ay gumagamit ng teknolohiya tulad ng mga computer at internet upang matuto. Gumagamit ang mga mag-aaral ng virtual learning kapag natuto at nakakumpleto

sila ng mga takdang-aralin online. Ang virtual learning ay maaaring maganap sa paaralan, sa bahay, sa library, o sa iba pang mga lugar sa komunidad.

## **Bokasyonal na Pagsasanay (o Edukasyong Teknikal sa Karera)**

Ang bokasyonal na pagsasanay ay isa pang uri ng programa sa edukasyon na maaaring salihan ng mga mag-aaral sa panahon ng high school. Ang mga programa ay karaniwang nakatuon sa pagsasanay sa mga mag-aaral na pumasok sa isang partikular na karera o kalakalan, tulad ng welding, kaligtasan, pagsasaka, hospitality, konstruksyon, o pangangalagang pangkalusugan. Ang mga mag-aaral sa mga programang ito ay maaari ring matuto ng mga partikular na kasanayan tulad ng kung paano mag-ayos ng mga computer o magluto.

*Ang mga mapagkukunang ito ay naglalayong palakasin ang akademiko, kagalingan ng mag-aaral, at mga resulta ng kolehiyo at karera para sa mga multilingual na mag-aaral ng Ohio. Ang mga mapagkukunan ay nilikha sa pamamagitan ng isang collaborative na pagsisikap sa pagitan ng Departamento ng Edukasyon at Puwersa ng Maggagawa ng Ohio (Ohio Department of Education and Workforce) at Ang Sentro sa Edukasyon at Pagsasanay para sa Pagtatrabaho (Center on Education and Training for Employment) ng The Ohio State University kasama ang isang dedikadong grupo ng mga tagapagtaguyod ng pamilya, mga pinuno ng komunidad, mga kawani ng distrito ng paaralan, at mga guro.*